

230 M Art. 2540
230 A Art. 2542
230 AL Art. 2544

D Gebrauchsanweisung

Turbotrimmer

GB Operating Instructions

Turbotrimmer

F Mode d'emploi

Turbofil

NL Gebruiksaanwijzing

Turbotrimmer

S Bruksanvisning

Turbotrimmer

I Istruzioni per l'uso

Turbotrimmer

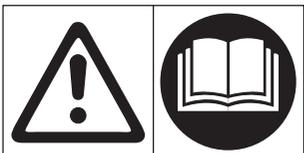
E Manual de instrucciones

Turbotrimmer

P Instruções de utilização

Aparador de relva

Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Gerät:
 Please adhere to the following safety instructions on the unit:
 Veuillez observer les instructions de sécurité figurant sur l'appareil :
 Houdt u zich aan de veiligheidsvoorschriften op het apparaat:
 Följ bruksanvisningen noga:
 Attenzione ai simboli di sicurezza sull'apparecchio:
 Observen las indicaciones de seguridad en el aparato:
 Por favor siga atentamente as instruções de segurança fornecidas no aparelho:



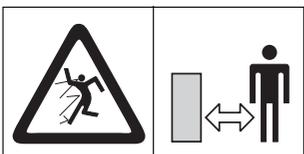
**Achtung! Vor Inbetriebnahme
 Gebrauchsanweisung lesen!**
**Warning! Read instruction
 handbook!**
**Attention! Merci de lire atten-
 tivement le mode d'emploi
 avant d'utiliser cet appareil!**
**Let op! Voor ingebruikname
 de gebruiksaanwijzing lezen!**
**OBS! Läs igenom bruksanvis-
 ningarna före användning!**

**Attenzione! Prima di mettere
 in funzione l'attrezzo, leggere
 le istruzioni per l'uso!**
**¡Atención! Antes de la puesta
 en marcha, lea el manual de
 instrucciones.**
**Atenção! Leia o Manual de
 instruções antes do uso!**



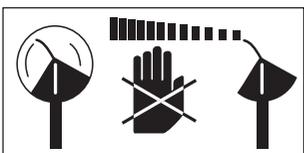
Vor Regen und Nässe schützen!
**Do not use in rain or wet
 conditions!**
**Protégez l'appareil de la pluie
 et de l'humidité!**
Niet aan vocht blootstellen!
**Använd inte maskinen i regn
 eller fuktig miljö!**

**Proteggere l'attrezzo dall'umidità
 o dalla pioggia!**
**¡Proteja el aparato de la lluvia
 y la humedad!**
**Proteja o aparelho da chuva
 e da humidade!**



**Dritte aus dem Gefahrenbereich
 fernhalten!**
Keep bystanders away!
**Maintenez tout tiers hors de la
 zone de travail!**
Houdt omstanders uit de buurt!
**Tillse att inga obehöriga vistas
 i området!**

**Tenere lontano i terzi dalla zona
 di lavoro!**
**¡Mantener alejados a terceros
 del área de trabajo!**
**Mantenha terceiros fora da área
 de perigo!**



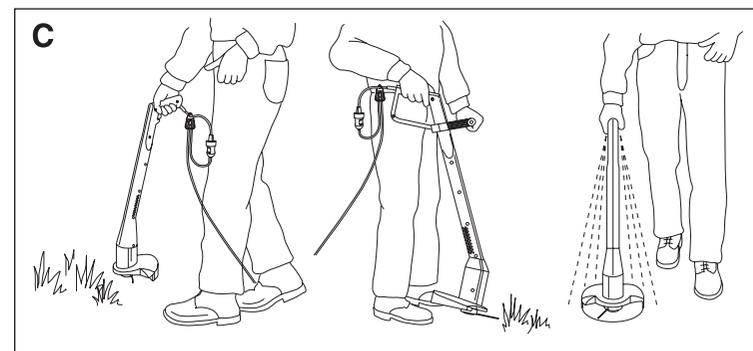
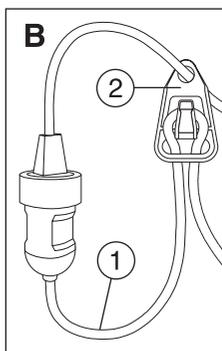
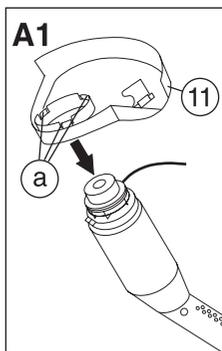
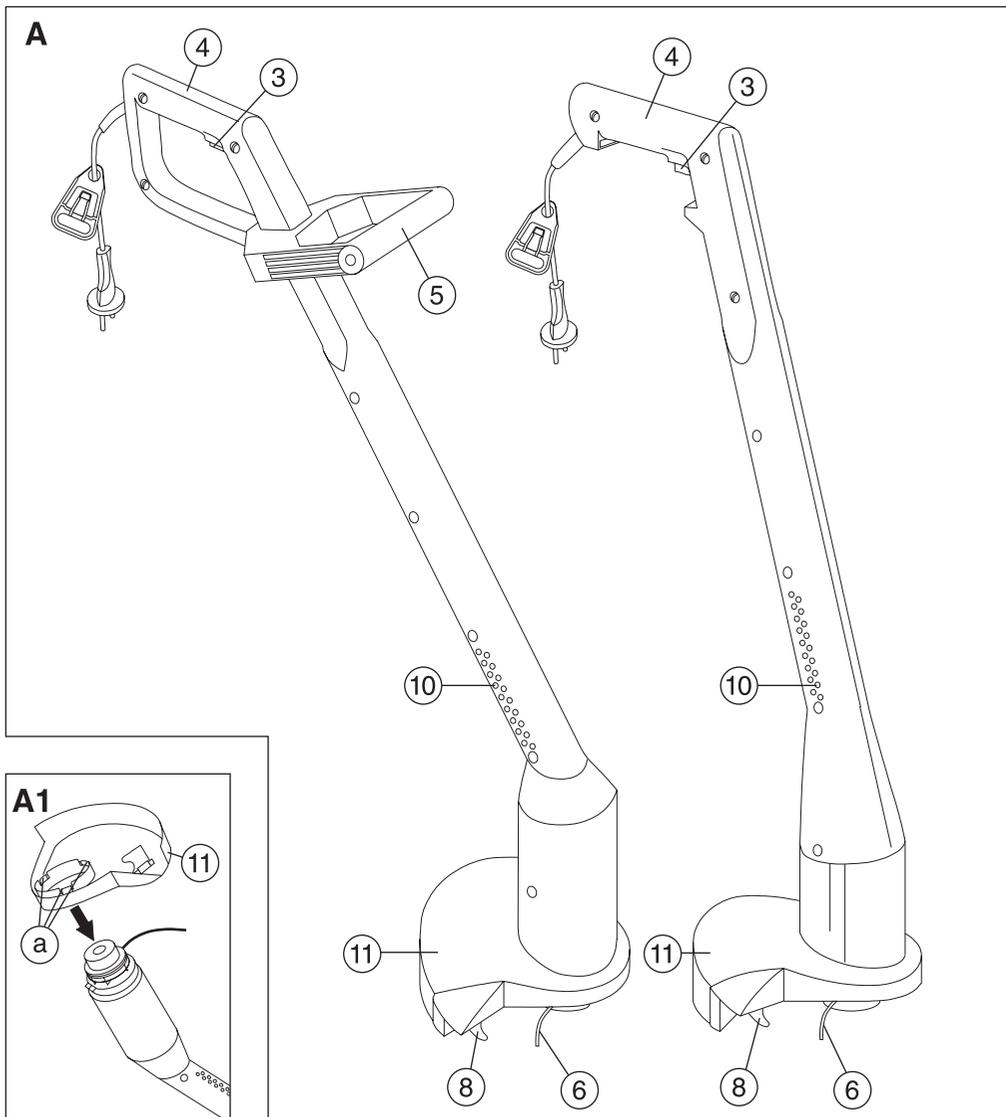
Werkzeug läuft nach!
Tool goes behind!
**Attention! Après avoir lâché
 l'interrupteur, le système de
 coupe continue de tourner
 quelques instants.**
Machine loopt na!
**Varning! Skärverktyget fort-
 sätter att rotera ett tag efter
 motorn stängts av!**

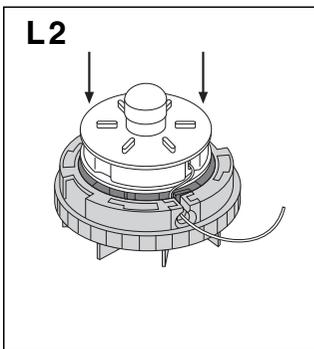
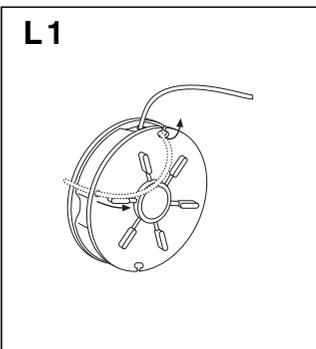
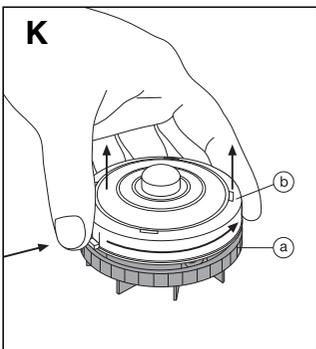
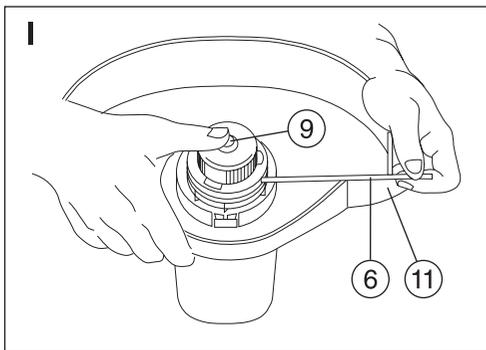
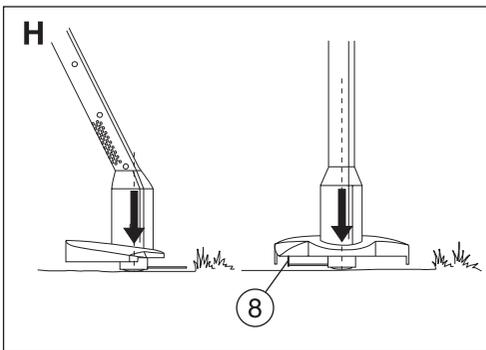
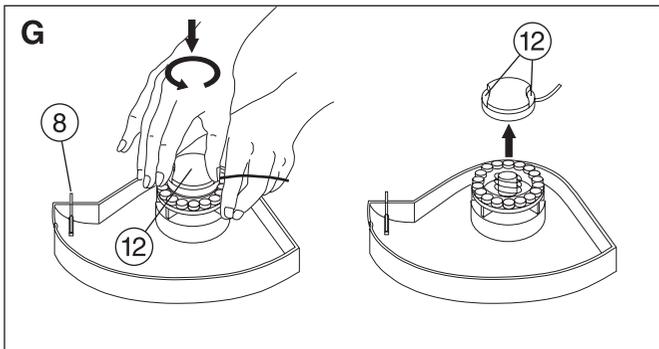
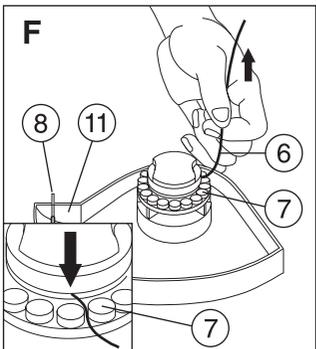
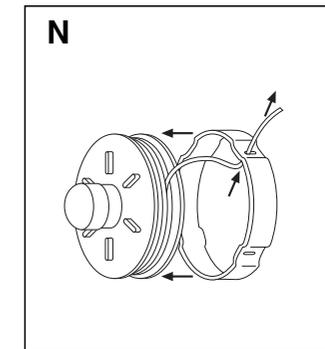
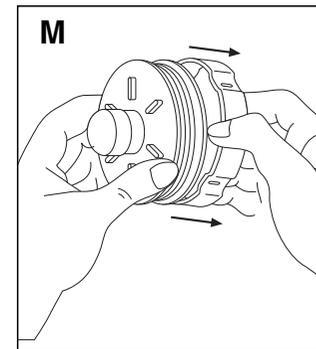
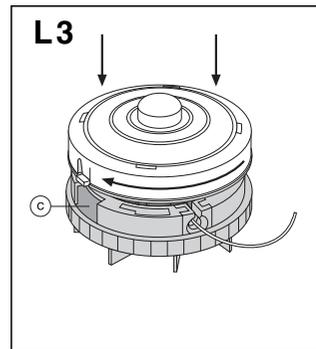
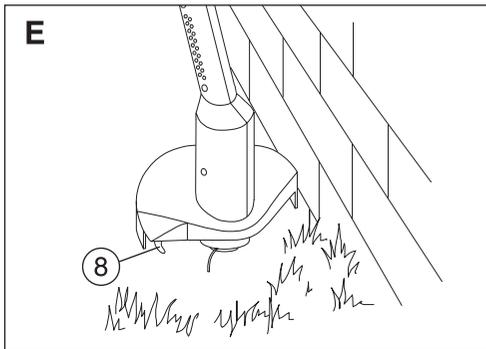
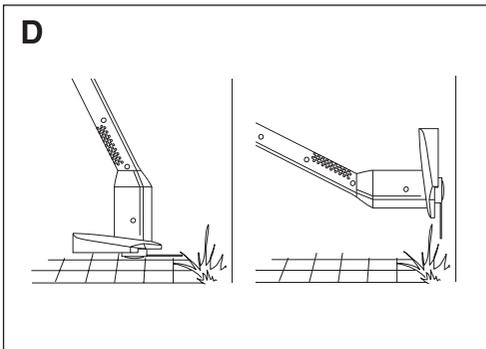
**Attenzione! Appena spento,
 l'attrezzo gira ancora alcuni
 istanti per inerzia!**
**¡Atención! Funcionamiento por
 inercia.**
**Atenção! Após desligar o inter-
 ruptor ainda continua em movi-
 mento alguns instantes.**



Augenschutz tragen!
Wear eye protection!
**Portez des lunettes de
 protection!**
Draag oogbescherming!
Använd skyddsglasögon!

**Indossare gli occhiali di prote-
 zione!**
¡Use gafas de protección!
Use protecção nos seus olhos!





D
Bitte lesen Sie diese Gebrauchs-
anweisung vor Montage und
Inbetriebnahme Ihres Gerätes
sorgfältig.
Beim Lesen der Gebrauchs-
anweisung bitte die Umschlag-
seiten herausklappen.

	Seite
Gebrauchsanweisung	6 - 11
Garantie	45
Garantiekarte	47

GB
Please read these operating
instructions carefully before as-
sembling and using your turbo-
trimmer.
Unfold inside cover pages to read
the operating instructions.

	Page
Operating Instructions	12 - 15
Guarantee	45
Warranty Card	47

F
Nous vous remercions de
bien vouloir lire attentivement ce
mode d'emploi avant le montage
et l'utilisation de votre turbofil.
En dépliant les volets de la couver-
ture, vous aurez sous les yeux
une série d'illustrations permettant
une meilleure compréhension de
ce mode d'emploi.

	Page
Mode d'emploi	16 - 20
Garantie	46
Carte de garantie	47

NL
Lees deze gebruiksaanwijzing
voor de montage en ingebruikname
van het apparaat zorgvuldig door.
Bij het lezen van de gebruiksaan-
wijzing de omslagzijden open slaan.

	Pagina
Gebruiksaanwijzing	21 - 25
Garantie	45
Garantiekarta	47

S
Läs omsorgsfullt igenom bruks-
anvisningen och säkerhetsföre-
skrifterna innan Du tar Turbo-
trimmern i bruk.
Ha omslaget utviktt när Du läser
bruksanvisningen.

	Sida
Bruksanvisning	26 - 29
Garanti	46
Garantikort	47

I
Prima di montare e mettere in uso
l'attrezzo, leggere attentamente le
istruzioni tenendo aperto il pieghe-
vole per avere sott'occhio i disegni
esplicativi.

	Pagina
Istruzioni per l'uso	30 - 34
Garanzia	46
Certificato di garanzia	47

E
Rogamos una atenta lectura del
presente manual antes del montaje
y la puesta en servicio.
Para la lectura, desdoble la
portada.

	Página
Manual de instrucciones	35 - 39
Garantía	46
Tarjeta de garantía	47

P
Leia atentamente estas instruções
antes de montar ou utilizar este
aparador de relva.
Para ler este manual de instruções,
desdobre a capa.

	Página
Instruções de utilização	40 - 44
Garantia	46
Carta de garantia	47

GARDENA Turbotrimmer 230 M / 230 A / 230 AL

1. Technische Daten

	230 M	230 A	230 AL
Aufnahmeleistung Motor	230 W	230 W	230 W
Netzspannung	230 V	230 V	230 V
Frequenz	50/60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz
Fadenstärke	1,4 mm	1,6 mm	1,6 mm
Schnittbreite	230 mm	230 mm	230 mm
Fadenvorrat	4 m	6 m	6 m
Gewicht	1,3 kg	1,4 kg	1,5 kg
Drehzahl der Fadenspule	max. 12.000 U/min	max. 12.000 U/min	max. 12.000 U/min
Arbeitsplatzbezogener Emissionskennwert $L_{pA}^{1)}$	81 dB (A)	85 dB (A)	85 dB (A)
Schall-Leistungspegel $L_{WA}^{2)}$	91 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)
Hand-Armschwingung $a_{vhw}^{1)}$	8,4 ms ⁻²	2,7 ms ⁻²	2,7 ms ⁻²

Messverfahren ¹⁾ nach EN 786 ²⁾ nach 84/538/EG

2. Hinweise zur Gebrauchsanweisung

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, den Stellteilen und dem richtigen Gebrauch

sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

 **Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mit dieser**

Gebrauchsanweisung nicht vertraut sind, diese Turbotrimmer nicht benutzen.

Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

3. Ordnungsgemäßer Gebrauch

Die GARDENA Turbotrimmer 230 M / 230 A / 230 AL sind für das Trimmen/Schneiden von Rasen- und Grasflächen im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Als Geräte für den privaten Haus- und Hobbygarten werden solche angesehen, die nicht

in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt werden.

Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den Gebrauch des Gerätes. Die Gebrauchsanweisung ent-

hält auch die Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

 **Achtung! Wegen der Gefahr körperlicher Gefährdung darf das Gerät nicht zum Schneiden von Hecken oder zum Zerkleinern im Sinne von Kompostieren verwendet werden.**

4. Montage des Turbotrimmers (Bild A 1)

Vor Inbetriebnahme die beiliegende Sicherheitsabdeckung (11) in die Konturenposition des Gehäuses setzen und kräftig über die Rastnasen (a) aufdrücken.

Auf richtiges Hinterhaken der Schnapphaken achten.

Hinweis: Die Sicherheitsabdeckung ist nur in der entsprechenden Konturenposition unlösbar mit dem Gehäuse verbunden.

 **Achten Sie bei der Montage der Sicherheitsabdeckung auf das Schneidmesser/Fadenbegrenzer (8). Verletzungsgefahr!**

5. Inbetriebnahme (Bild A - F/H/I)

5.1 Anschluss des Turbotrimmers – Zugentlastung/Verlängerungsleitung (Bild B)

Die Verlängerungsleitung (1) wird mittels einer Schlaufe in die Kabelzugentlastung (2) eingelegt. Die Kabelzugentlastung verhindert ein unbeabsichtigtes Trennen der elektrischen Steckverbindung. Danach die Steckverbindung zur Anschlussleitung herstellen. Einschalten durch Betätigen des Druckschalters (3) im Handgriff (4). Wird der Druckschalter wieder losgelassen, schaltet sich der Turbotrimmer wieder ab.

 **Die vom Hersteller am Gerät installierten Sicherheits- und Schalteinrichtungen dürfen nicht entfernt oder überbrückt werden, z. B. durch Anbinden des Druckschalters am Griff, da andernfalls Verletzungsgefahr besteht und das Gerät nicht automatisch abschaltet.**

Achtung! Das Schneidwerkzeug läuft nach!

5.2 Arbeitshaltung (Bild C)
Einfach Gerät am Handgriff (4) bzw. am Zusatzgriff (5) (nur 230 AL) senkrecht anheben. Der Schneidkopf ist bei richtiger Arbeitshaltung leicht nach vorn geneigt.

5.3 Trimmen an Rasenkanten und schwer zugänglichen Stellen (Bild C/D)

Lassen Sie den Turbotrimmer (230 M und 230 A) leicht hin- und herpendeln. Für den Senkrechtschnitt fassen Sie den Turbotrimmer mit beiden Händen an Griff und Holm und drehen das Gerät in Schneidposition. Beim Turbotrimmer 230 AL dient der Zusatzgriff (5) der leichten Handhabung und Führung.

5.4 Trimmen an Mauern, Bäumen und Zäunen (Bild E)
Führen Sie den Turbotrimmer mit der linken Seite der Abdeckung in kurzem Abstand an harten Gegenständen und Flächen entlang.

5.5 Ausputzen von Plattenfugen
Halten Sie das Gerät (wie in Bild C/D gezeigt) so, dass der Schneidfaden (6) knapp über den Platten läuft.

5.6 Manuelle Fadenverlängerung (Bild F) (Turbotrimmer 230 M)

Der Schneidfaden nützt sich je nach Einsatz ab; ist er zu kurz, muss er verlängert werden.

- 1. Netzstecker ziehen!**
- Ziehen Sie den Schneidfaden (6) senkrecht aus dem Noppenkranz (7). Ziehen Sie soviel Schneidfaden (6) heraus, bis er knapp über den Rand der Sicherheitsabdeckung (11) reicht.
- Klemmen Sie den verlängerten Faden (6) wieder zwischen zwei Noppen ein.
- Den Rasentrimmer vor dem Einschalten wieder in normale Arbeitsposition halten. Sollte der Faden etwas zu lang sein, wird er durch den Fadenbegrenzer (8 – Bild E) automatisch auf die richtige Länge gebracht.

 **Achten Sie bei der manuellen Fadenverlängerung auf das Schneidmesser/Fadenbegrenzer (8). Verletzungsgefahr!**

5.7 Automatische Fadenverlängerung bei laufendem Motor (Bild H) (Turbotrimmer 230 A / 230 AL)
Nur die stets maximale Fadenlänge gewährleistet einen saubereren Rasenschnitt.

Tippen Sie den Turbotrimmer kurz auf den Boden auf. **Längeren ununterbrochenen Druck vermeiden.** Achten Sie darauf, dass der Schneidkopf dabei parallel zum Boden aufgesetzt. Der Faden verlängert sich dabei automatisch. Hörbaren Schaltvorgang beachten. Sollte der Faden etwas zu lang sein, wird er durch den Fadenbegrenzer (8 – Bild E) automatisch auf die richtige Länge gebracht.

5.7.1 Manuelle Fadenverlängerung (Bild I) (Turbotrimmer 230 A / 230 AL)

- 1. Netzstecker ziehen!**
- Auslöser (9) niederdrücken und gleichzeitig Schneidfaden (6) von Hand bis zum Anschlag herausziehen. Ggf. Vorgang wiederholen, bis der Schneidfaden (6) knapp über den Rand der Sicherheitsabdeckung (11) reicht.
- Den Rasentrimmer vor dem Einschalten wieder in normale Arbeitsposition halten.
- Bei Inbetriebnahme erfolgt die Fadenablängung automatisch wie unter „Automatische Fadenverlängerung“ beschrieben.

 **Achten Sie bei der manuellen Fadenverlängerung auf das Schneidmesser/Fadenbegrenzer (8). Verletzungsgefahr!**

6. Wartung, Pflege und Aufbewahrung

Die GARDENA Turbotrimmer sind weitgehend wartungsfrei.

Bitte achten Sie darauf, dass der Kühllufteinlass (10) immer frei von Verschmutzungen ist.

Gras- und Schmutzreste mit trockenem Tuch oder Bürste entfernen. Nach jedem Gebrauch Gras- und Schmutzreste auch aus der Sicherheitsabdeckung (11) entfernen.

Reparaturen dürfen nur von GARDENA Servicestellen oder von GARDENA autorisierten Fachhändlern durchgeführt werden.

 **Achtung: Vor allen Arbeiten am Turbotrimmer, wie Überprüfung, Reinigung und Instandhaltung, stets den Netzstecker ziehen. Verletzungsgefahr!**

Wegen der Gefahr von Personen- und Sachschäden: Reinigen Sie den Turbotrimmer nicht unter fließendem Wasser oder mit einem Wasserstrahl; insbesondere nicht unter Hochdruck.

Lagern Sie den Turbotrimmer an einem trockenen, frost-sicheren Ort.

Wir empfehlen eine hängende Lagerung, um den Schneidkopf nicht unnötig zu belasten. Der Aufbewahrungsort muss für Kinder unzugänglich sein.

Beachten Sie die Einbauhinweise beim Austausch der Fadenkassette.

6.1 Auswechseln der Fadenspule

Bitte verwenden Sie ausschließlich Original-GARDENA-Fadenspulen.

Art.-Nr. 5370
für Turbotrimmer 230 M

Art.-Nr. 5369
für Turbotrimmer 230 A / 230 AL

Sie erhalten diese Fadenspulen bei Ihrem GARDENA-Händler oder direkt beim GARDENA-Service.

Verwenden Sie nie metallische Schneidelemente oder Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller nicht vorgesehen sind!

Turbotrimmer 230 M (Bild F/G)

Demontage

1. Netzstecker ziehen!
2. Noppenkranz (7) festhalten. Drücken Sie mittels der beiden Griffmulden die Fadenspule (12) nach unten. Durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn kann die Fadenspule (12) entnommen werden.

Montage

3. Eventuelle Verschmutzungen entfernen.
4. Neue Fadenspule (12) einsetzen, niederdrücken und im Uhrzeigersinn drehen bis sie einrastet.

Turbotrimmer 230 A / 230 AL (Bild K/L)

Demontage (Bild K)

1. Netzstecker ziehen!
2. Spulenhalter (8) festhalten.
3. Deckel (9) durch Drehung nach links und Druck auf die Verriegelungslasche entriegeln (Bild K). Fadenspule entnehmen.

Montage (Bild L1 - L3)

4. Eventuelle Verschmutzungen entfernen.
5. Den Faden der Ersatzfadenrolle aus der Transportsicherung (Bohrung und Einkerbung) herausziehen (Bild L1).

 **Fadenbremse nicht entfernen!**

Danach die Spule in den Spulenhalter und den Faden in die Metallhülse einlegen (Bild L2).

6. Spulenhalter (8) festhalten.
7. Deckel aufsetzen. Achten Sie darauf, dass sich die Lasche

in der Aussparung (10) befindet. Deckel niederdrücken und

nach rechts drehen, bis er hörbar einrastet (Bild L3).

Halten Sie den Turbotrimmer in die normale Arbeitsposition, bevor er wieder eingeschaltet wird.

6.2 Eingezogener Schneidfaden (Bild M/N)

Zieht sich der Faden einmal in die Fadenspule zurück, gehen Sie wie folgt vor:

1. Ziehen Sie den Netzstecker!
2. Entnehmen Sie das Fadenmagazin wie in Punkt 6.1 beschrieben.
3. Fassen Sie den Kunststoffring am Fadenmagazin zwischen Daumen und Zeigefinger und drücken Sie ihn zusammen. Ziehen Sie den Kunststoffring ab (Bild M).
4. Der aufgewickelte Schneidfaden liegt frei. Wickeln Sie nun den Faden etwa 10 cm ab.
5. Fädeln Sie das Fadenende durch die Öse im Kunststoffring und setzen Sie den Kunststoffring anschließend wieder auf die Spule (Bild N).
6. Setzen Sie das Fadenmagazin wie in Punkt 6.1 beschrieben wieder ein.

Halten Sie den Turbotrimmer in die normale Arbeitsposition, bevor er wieder eingeschaltet wird.

Im Servicefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse. Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für

durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaus-

tausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service

der dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

7. Hinweise zur ordnungsgemäßen Benutzung, Sicherheitshinweise

Überprüfungen vor jeder Benutzung

Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Turbotrimmers durch. Benutzen Sie den Turbotrimmer nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen (Druckschalter, Sicherheitsabdeckung) und/oder die Fadenspule beschädigt oder abgenutzt sind. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.

Überprüfen Sie das Schneidgut vor Arbeitsbeginn. Entfernen Sie vorhandene Fremdkörper (z. B. Steine). Achten Sie während der Arbeit auf Fremdkörper (z. B. Steine).

Sollten Sie dennoch beim Arbeiten auf ein Hindernis treffen, setzen Sie bitte den Turbotrimmer außer Betrieb und entfernen Sie dieses; überprüfen Sie den Turbotrimmer auf eventuelle Beschädigung und lassen Sie ihn ggf. reparieren.

Verwendung/ Verantwortung

Diese Turbotrimmer können ernsthafte Verletzungen verursachen!

Verwenden Sie den Turbotrimmer ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.

Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.

Achten Sie darauf, dass sich keine anderen Personen (insbesondere Kinder) und

Tiere in der Nähe des Arbeitsbereiches befinden.

Benutzen Sie den Turbotrimmer nie mit beschädigten oder fehlerhaften Schutzeinrichtungen!

Nach dem Gebrauch den Netzstecker ziehen, und den Turbotrimmer – insbesondere die Fadenspule – regelmäßig auf Beschädigung überprüfen und ggf. sachgemäß instandsetzen.

Tragen Sie einen Augenschutz oder eine Schutzbrille!

Tragen Sie rutschfestes Schuhwerk und lange Hosen zum Schutz Ihrer Beine. Finger und Füße vom Schneidfaden fernhalten – insbesondere bei der Inbetriebnahme!

Achten Sie beim Arbeiten immer auf sicheren und festen Stand. Die Verlängerungsleitung ist aus dem Schnittbereich zu halten. Achtung beim Rückwärtsgehen. Stolpergefahr!

Arbeiten Sie nur bei ausreichenden Sichtverhältnissen.

Arbeitsunterbrechung

Lassen Sie den Turbotrimmer nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz liegen. Sollten Sie die Arbeit unterbrechen, lagern Sie bitte den Turbotrimmer an einem sicheren Ort. Netzstecker ziehen!

Sollten Sie Ihre Arbeit unterbrechen, um sich zu einem anderen Arbeitsbereich zu begeben, schalten Sie den Turbotrimmer unbedingt ab und ziehen Sie den Netzstecker.

Beachten Sie Umwelteinflüsse

Machen Sie sich vertraut mit Ihrer Umgebung und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie wegen des Maschinengeräusches vielleicht nicht hören können.

Benutzen Sie den Turbotrimmer nie bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung.

Mit dem Turbotrimmer nicht in oder an Schwimmbecken sowie Gartenteichen arbeiten.

Elektrische Sicherheit

Die Anschlussleitung muß regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigungen und Alterungen untersucht werden.

Der Turbotrimmer darf nur bei unbeschädigter Anschlussleitung benutzt werden. Bei Beschädigung oder Durchschneiden der Anschlussleitung/Verlängerungsleitung sofort den Netzstecker ziehen.

Die Kupplungssteckdose einer Verlängerungsleitung muss spritzwassergeschützt sein.

Verwenden Sie nur zulässige Verlängerungsleitungen. Fragen Sie Ihren Elektrofachmann.

Für ortsveränderliche Geräte, welche im Freien verwendet werden, empfehlen wir die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters.

Für die Schweiz ist die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters Pflicht.

Zu Ihrer Information

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparatur-Service**
→ Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
 - Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb von Deutschland)**
→ Abholung innerhalb von 2 Tagen
 - Kompetente Beratung bei Störungen / Reklamationen durch unseren **Technischen Service**
 - Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
→ Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage
- Im Garantiefall sind diese Leistungen für Sie kostenlos.

Ihre direkte Verbindung zum Service in

D Deutschland

Reklamationen / Reparaturen

✉ GARDENA International GmbH GmbH
Technischer Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm

☎ (07 31) 4 90 - Durchwahl - 290
Technische Störungen / Reklamationen
- 300
Reparaturen und Antworten auf Kostenvoranschläge

📄 (07 31) 4 90 - 307
@ t.service@gardena.com

Produktberatung / Ersatzteilbestellung

✉ GARDENA International GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm

☎ (07 31) 4 90 - 123
Ersatzteilbestellungen / Allgem. Produktberatung
📄 (07 31) 4 90 - 249
@ ServiceCenter@gardena.com

Abhol-Service

☎ (01 80) 3 00 01 86

Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an ihre Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite):

Österreich ☎ 0 22 62 / 74 54 50

Schweiz ☎ 01 / 860 2666

Ihre direkte Verbindung zum Service in

A Österreich

CH Schweiz

EU-Konformitätserklärung

Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL

Der Unterzeichnete

GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung der Geräte:
Turbotrimmer

Typen:
230 M / 230 A / 230 AL

Art.-Nr.:
2540 / 2542 / 2544

EU-Richtlinien:
Maschinen-Richtlinie 98/37/EG
Elektromagn. Verträglichkeit 89/336/EG
Niederspannungsrichtlinie 73/23/EG

Richtlinie 93/68/EG
Richtlinie 2000/14/EG

Harmonisierte EN:
EN 292-1
EN 292-2
EN 786
EN 60335-1

Schall-Leistungspegel:
gemessen / garantiert
230 M 91 / 92 dB (A)
230 A 92 / 94 dB (A)
230 AL 92 / 93 dB (A)

Nationale Normen:
DIN VDE 0730-1
DIN VDE 0730-2ZP

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:
1996

Ulm, den 18.12.2001

Thomas Heint
Technische Leitung

D

Garantie

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Die Verschleißteile Faden und Schneidkopf-Deckel sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

GB

Guarantee

GARDENA guarantees this product for 2 years (from date of purchase). This guarantee covers all serious defects of the unit that can be proved to be material or manufacturing faults. Under guarantee we will either replace the unit or repair it free of charge if following conditions apply:

- The unit must have been handled properly and in keeping with the requirements of the operating instructions.
- Neither the purchaser or a non-authorised third party have attempted to repair the unit.

The string and the cutting head cover are wearing parts and are not covered by the guarantee.

This manufacturer's guarantee does not affect the user's existing warranty claims against the dealer/seller.

F

Garantie

Pour mieux vous servir, GARDENA France accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Le fil de coupe et le couvercle de la tête de coupe sont des pièces d'usure et sont par conséquent exclus de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

NL

Garantie

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

De aan slijtage onderhevige draad en de snijkopdeksel vallen niet onder de garantie.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

S

Garanti

GARDENA lämnar 2 års garanti för produkten. Garantin gäller från inköpsdatum. Denna garanti täcker alla allvarliga defekter på maskinen som kan bevisas vara materiella fel eller tillverkningsfel. Under garantitiden repareras eller utbytes enheten utan kostnad under följande förutsättningar:

- Enheten måste ha skötts och använts i enlighet med bruksanvisningen.
- Varken köparen eller en icke auktoriserad tredje part får ha försökt reparera enheten.

Tråd och kåpa (slitagedelar) undantages från denna garanti.

Deutschland

GARDENA International GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490-123
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia

NYLEX Consumer Division
76-88 Mills Road
P.O. Box 722
Braeside 3195
Melbourne, Victoria

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4
София 1797

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Av. 12 bis Calle 16 y 18,
Bodegas Keith y Ramirez
San José

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

Greece

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. – 194 00
Industrial Area Koropi
Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha

Portugal

GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slovenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

GARDENA IBERICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid

Sweden

GARDENA Norden AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

Dost Diş Ticaret Müessesilik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

2540-20.960.07/0031
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>